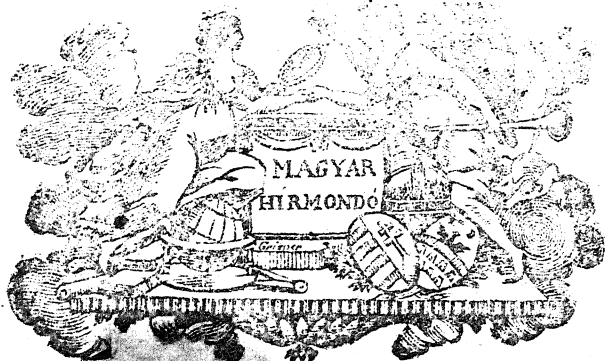




A°

CSASZARI ÉS KIRÁLYI FELSÉG°
ENGEDELMÉVEL:

Nro 18.

Gróf Saurau Cs. Kir. Nagy-Követ, Aug.
24-dikén indúlt el innen Pétersburgba,
Gróf Cobenzl Fülep pedig Aug. 22-dikén
ment Párisba, a' hova September' 3 dik vagy
4 dik napján szándékozik meg érkezeni. Öt Postát
került Strásburg táján, azon sok ágyúzások 's
egyéb czeremóniák el mellőzésére nézve, a' mel-
lyekkel a' Strásburgiak tiszteletére akartak len-
ni a' várt Cs. Kir. Nagy-Követnek. Gróf Co-
benzl Lajos, Párisban mulató Ministerünk,
oda hagyja ezt a' zajos várcot September 13-di-

B é t s:

Gróf Saurau Cs. Kir. Nagy-Követ, Au-
gustus' 24-dikén indúlt el innen Pétersburgba,
Gróf Cobenzl Fülep pedig Aug. 22-dikén
ment Párisba, a' hova September' 3 dik vagy
4 dik napján szándékozik meg érkezeni. Öt Postát
került Strásburg táján, azon sok ágyúzások 's
egyéb czeremóniák el mellőzésére nézve, a' mel-
lyekkel a' Strásburgiak tiszteletére akartak len-
ni a' várt Cs. Kir. Nagy-Követnek. Gróf Co-
benzl Lajos, Párisban mulató Ministerünk,
oda hagyja ezt a' zajos várcot September 13-di-

T

ka táján, minekutánna t. i. közlöttes volna Testvér Öttsével a' szükséges útasításokat.

Champaigni Francia Nagy Követ is minden órán ide érkezik Párisból. Már megérkeztek némelly belső emberei: az úgy nevezett Laufzettel (előre való tudósítás) is itt vagyon már, a' melly által bizonyos számú lovak vannak számára rendelve minden Posta-státziókon.

Igen pompás és a' dolognak betses emlékezetéhez képest, jeles ájtatossággal tartatott itten Augustusnak 23-dik napján a' Nemes Magyarság részéről, Első Ker. Magyar Király Sz. István' Innepe a' T. Tisztelendő Kaputzínus Atyák templomában, sok Fő Méltóságok és minden rendű Hazafiak' jelenlétében, kik ezen nevezetes pompára 's ájtatosságra miányájan gyönyörű köntösökben jelentek meg a' nevezett helyen. A' Nagy Misét M. Püspök Pérer József Ő Nga tartotta. A' Magyar Predikátiót pedig igen izivre ható ékesen szóllással Fő Tisztelendő Somogyi Leopold Prépost és Győri Kánonok Úr. A' melly Predikáció nyomtatásban is rövid nap ki fog jönni. — A' Chórusban tartatott gyönyörű muzsika mellett a' kellemetesen éneklők száma között felettébb megkülömböztette magát, Udvari Operista és Bassista Weinmüller Károly Úr.

Feldmarsal Károly Ő K. Fő Hertzegsége tiszteletére, a' Német Birodalomban fel állítandó Ózloppra, a' következő Deák verseket készítette Prágai Professor Marsch Péter: '

En decus Austriadum! de quo concertat amando
Svevus cum patria, Gallus et Imperium.

Germana Carolus pietate insignis et armis.

Unus, quemque duo saecula tulere Ducem. —

Quae Tua virtus erat — bello Germania salva —

Quae fraterna fides — Austria salva docet.

Invidiam, Brennumque domas meliore Camillus

Ingenio, non vi pax moderata Tua est. —

Gallia Te, Rhenusque colit, canit Ister et Albis;

Quia Tibi Suecorum Rex monumenta jubet.

En sacrat unanimi Teuto pietate tropaeon;

Teutonia Arminium Te colit Austriacum!

Látván Károly Fő Hertzeg, hogy némelly hivatkozó, 's egyéb dolgok nem lévén, minden idejeket a' magok tsinoztatására szánó szeles ifjaknak példájára, a' hadi Tanátsnál lévő sok ifjú Tisztviselők, alacsony tetejű kis kalapokban, megnyírt füllel, vastagon megtekert nyakkal, különös tsinálmányú nadrágokban, és olly tzipőkökben járnak, mellyek alig akadnak meg a' lábak úján, és ez által a' reájok bízott tisztséget alázzák, magokat mások előtt nevetségre és utálatra teszik ki: keményen megparantsolta, hogy a' hadi Tanátsnál lévő minden tisztviselők, ezt a' felettébb utálatos módú öltözetet le tegyék, és magokat ennekutánna úgy viseljék, mint olyan férfiakhoz illik, kik a' Státus szolgálatjában vagynak.

Amaz igen dús Hertzeg Lichtenstein Aloysius, a' Hertzeg Lichtenstein János M. Therésia nagy Keresztes Vitézzének Testvér Bátya, a' napokban szerentsétlenül járt a' vadászaton: mert egy kedves Vendége, ki egyéb eránt híres puskás, véletlenül az ortzájába lőtt. Két serét a' jobb szeme alá, nárom pedig valamivel

lejjebb ment a' vastag húsba. Ezek közül ki-vettek már kettőt, ha mi fájdalmasan is, de a' mellyek a' tsontba mentek, még azokat ki nem vehették.

Magyar Ország.

Füred (Szala Várm.) Aug. 18-án. A' napokban vólt Szerentsém bezzélleni Feldmarsal-Lieutenant Ferdinánd Ő Királyi Fő Hertzegségével, ki, mint Divisios Generális meg vizsgálta a' vezérlése alatt lévő négy lovas Regimenteket, mellyek Sopron, Vas, Szala, Somogy, Veszprém, Fejér, Győr, és Moson Vármegyékben fekszenek. A' Regimentek név szerént ezek, II-dik Ferentz Császár, Hertzeg Albert, és Mack, mind a' három Vasas Regimentek, és Ő Királyi Hertzegségének, úgy mint Ferdinánd Huszár Regimentje. Örömmel szemlélttem Ő Királyi Hertzegsége kezében az Urak által ki-botsátott Vármegyék mappáit, a' mellyeket mindig magával hordott Ő Kir. Hge, 's azok szerént intézte útját a' fenn nevezett Vármegyékben. Nagyon dítsérte mind a' mappákat, mind közönséges hazafiúi igyekezeteit az Uraknak. Ő Kir. Hge beszélt velem Magyarúl is. Egy Oberster jó Barátom, ki gyakorta meg fordul Ő Kir. Hertzegségénél Sopronban, nem győzi eléggé dítsérni ritka tulajdonságait. Már jókor reggel fenn van, 's fel-öltözik, még pedig mindenkor Magyar Generális Uniformissában fekete süveg (tsákó) a' fejében, 's tarsolyos kard a' derekán. Így jelen meg a' ló iskolában is, a' hol sokszor mulatja 's gyakorolja magát a' lovaglásban. Szorosan megkivánnya, hogy a' vezérlése alatt lévő Regiment-beli Tisztek is mindenkor uniformisban járjanak

Ha a' szállásán van (Gróf Peátsevics' szép házában) többnyire a' mappák's egyéb Katonai könyvek, 's hivatalbéli Irások között találja Ő Kir. Hrgét az ember. Olykor Neustadtba (Német-Új-helybe) megy onnan Ő Királyi Hrge, az édes S. üléinek, úgymint Fő Hertzeg Ferdinánd, és Mária Beatrix Ő Kir. Hrgek tiszteletekre. Az édes Szülők is, el jönnek Sopronba, majd minden héten kedves Fiok látogatására.

Készthely Augustus 23-dikán. Tegnap esett fzerentsénk a' Felséges Nádor-Ispányt Ő Királyi Fő Hertzegségét Városunkban tiltelni, midőn estvéli tízedfel órákor Olasz Országi útjából fzerentséssen ide érkezett, 's a' Mélgos Gróf Festetits György Ő Nagysága Kastélyába beizállott. — Ma reggel hét órákor leg elsőben is a' Fára Templomban szent Misét hallott Ő Királyi Hertzegsége, az után a' mellette fekvő hajdani P. Frantziskánusok Klastromában, a' tiszteit Gróf Földes Úr által, a' Mesteremberek számára fel-állított Rajzoló Oskolát, deák Gymnasiumbeli Classisokat, és a' Nemes Convictust méltóztatott meg tekinteni, 's főképpen ezen utolsó Intézetnek Rendtartási és Nevendékjeinek külső szép magok viselete, és a' Német nyelvben, és Calligraphiában elő mutatott próbái eránt különös fő tetszését kegyesen ki-nyilatkoztatni. Innét által ment ugyan a' Mgos Gróf által egynéhány hónapok előtt fel állított muzsika Oskolába, a' hol Ő Királyi Hertzegségét a' Tanító és kisdud Tanítványa, külömbbféle fuvó, és egyéb Instrumentumok kellemetes hangjai között, el éneklett, 's a' Felséges Verdégnek idvezlésére készített Német Énekkel meg kö-

szöntették, 's mind a' Török muzsikában, mind más Instrumentumokon, tett elő-meneteleknek is, némely próbáit adták, a' kik között Ő K. Hsége, némely nemes Magyar Földes Uraságok Fiainak külömbbféle Instrumentumokon mutatott Gyakorlottságokat, és jeles készségeket, meg-elégedéssel tapasztalván ditsérte; minekutánna pedig ezen nemzeti Oskolabéli Épületnek, még a' Praeparandiának, és Civilis Oskolának Classisait is meg-nézte volna, el ment a' Georgiconba. Itt a' Tanító házban be-vezettetvén, mély Tudományának, 's a' dolgok fő esmérétének ki-mutatásával, a' Tanításhoz való készületeket, és Segéd-eszközöket, 's a' nevendék Praktikánsoknak külömbbféle Rajzolatjait meg-visgálván, a' tanításbéli Rendtartás, és az Intézetnek nevezetesebb Tárgyai eránt tudakozódott, azután által ment a' Selyem Gombolító-házba, 's annak műv-eszközeit és némely oda bé rakatott jelesebb productumait a' gazdaságbéli Intézetnek meg-fzemlélte; a' honnét a' méhházba vitetett (melly mellett a' Georgiconnak szép Tyrolis és Svaitzer sajtú Tehenei legeltettek) ebben némely magazin fa' Kasokban, dolgozó méheket meg-nézhén, a' Zöldségbeli veteményes kerten, és ennek azon részén, mellyben a' Takarmánykereskedés és Fabrikabéli plánták termesztetnek, keresztül, 's végre a' külső Telekre, és Norfolk Anglus Gazdaság Systemája szerént fel osztott szántó földekre vitetett. És imé egy emlékezetre méltó nevezetes Történet. A' Felséges Királyi Hertzeg, ama nagy emlékezetű Felséges második JÓSEF Császár példája szerént, a' ki egy alkalmatossággal Tseh Országban szántott, nagy lelki le erefsz.

kedessel az ide ölfzve-sereglett számos nézők között, egy kéfzen állott ékessan meg-festett, 's részfzerént meg-aranyozott, részfzerént ezüstözött vasas Ekével, virág bokkrétákkal, feltziffrázott két szép szöke ökrökön — a' le-húlló esső közben is — egynehány lépésekre terjedő barázdát húzni méltóztatott, 's ez által a' Georgicon mezeit kegyelmessen felszentelvén vala-mint a' mezei gazdaságnak kéfz mivét felséges személyével, és abban vett rész-vétellel meg tisz-telte, úgy nem tsak a' Georgiconnak a' hol nagy neve örök emlékezetben, és tiszteletben fog ma-radni — a' mezei Gazdaságnak további javítására serkentő ösztönt nyújtott; hanem az egész Hazában is, a' mezei gazdákat kettözött szorgalmatosságra iparkodásra, 's a' gazdaság pallérozódására való törekedésre ébrefztette. Illy nagy le erefzkedésben, az Institutumnak meg mutatott fő kegyességének, leg mélyebb tisztelettel és háladatossággal való meg köszönése mellett, Ő Királyi Hertzegségének a' Georgion nevében, Ásbóth János Tisztartó és Gazdaságbéli Professor Úr, egy mezei Virágokkal ékessen egyelítve fontt Búza kalásf-koszorút nyúj-tott, 's ezen Gazdaságbeli Intézetet fő óltalmá-ban ajánlván, néki egy ezen alkalmatosságra ke-zült Magyar éneket nyomtatásban által adott, mellyet ekkor a' fent említett ifjú Éneklők, ott hely-ben, harmonica muzsika mellett, szívre hajtó élő szóval is igen szépen el-éneklettek. — Fő mege-légedésének, és belső meg-örvendeztetésnek tsal-hatatlan jeleit adta itt a' Felséges Hertzeg. — Sok jelen lévők szemeiből öröm köny-tseppek húl-lottak; maga pedig ezen Intézeteknek köz hafzon-

ra törekedő nagy szíviű szerzője minémű indulatokkal, és érzésekkel tellett légyen el ezeknek szemlélésén, azt könnyebb el gondolni, mint írásban kifejezni.

Vízfőz-térvén így a' mezőről a' Felséges Hercegre, minthogy az essőzés miatt a' készen álló vitorlás gályán a' Füredre való utazás alkalmatlannak ítéltetett, kilentz órákor kotsin el indúlt, 's a' hajóról, a' melyet az el menetel közben a' Balaton partjáról meg-nézett, — számos ágyú lövésekkel meg-tiszteltetett.

Az említett Magyar Ének ímé így következik;
Derülnek,

A' hajdani arany idők, meg-térnek!

Az Istenek

Tsillagos eget' fényéből,

Emberiség' szerelméből

Alá szállnak,

Köztünk járnak.

JÖSEFünk —

Hunnia' szerelme, édes reményünk —

Örvendezzünk!

Egy Felséges Királyi Vér

Georgiconunkba bé-tér:

Hintsünk ágot,

Gyöngy viragot,

Hirdessed,

Szerranusod (*) Róma bár emlegessen,

Es izeressed;

Fel nem érfz Magyar Budával,

Felséges pár Tsillagával,

E' fénylőebb,

Tündöklőebb.

(*) Sudabatque gravi Consul Serranus aratro. Claud.

Egygyöket

Tzáresnek kofzorúja is ékesített,

Ditsöitett;

E' vólt ama Zomántz-súgár,

Felséges Nagy JO'SEF Tsálfár,

Ki szántásért,

Ofzlopot nyért.

Keszthelyi]

Georgicon, a' másikat ének'li,

És tisztelet;

Ez is JO'SEF — nagy Nevezet!

Érdemnek halmára vezet,

A' Magyar Szív,

Ehez is hív.

Örök Hír!

Fénye lebeg e' körül is, míg az ér

Emberbe vér;

Felséges FERENTZünk' Öttse

'S Virtusinak örökösse,

Olly Magyar kints!

Mellynél föbb nints.

Im! virány

Most is fején a' szép Érdem-borostyány —

Fő Kapitány!! — —

Meg-mutatta vitézségét,

Rettentette ellenségét,

Most haza száll't,

Szántani áll't. —

Szelíden

Ki hozzánk le-botsátkoztál kegyessen,

Vedd kedvessen

E' tsekély ajándékunkat,

Búza - kalász - kofzorunkat

Hívségüinktől,
Szerelmüinktől.

Kedvedbe

Végy fel, oh! végy felséges kegyelmedbe,
Védemedbe;

Rétjeinken a' virágok,
Mezeinken a' kalászosok
Szembek léfznek
Majd, 's tenyésznek.

'S míg élünk

Örökre Néked szentelve léfz' szívünk,
Lefsz mindenünk,

Nevedet fákra fel vessük,
'S Képeddel fel-ékesítjük
Kis tanyánkat,
Katzagánkat.

Német Orfz ág.

Berlinből Augustus 14-dikén. Mivel a' mi Udvarunk, egygyesítvén magát az Orosz Udvarral, a' közönséges békességnek helyre állítását olly igen szívére vette; a' legfontosabb tárgyaknak ki dolgozásában foglalatoskodik. De a' melyek tökéletes fojamatba való hozására, még sok nehézségeket kell előre el háritani. Ez az oka, hogy a' Slésiából és Prufszfiából itt kvártélyozó seregek mind ez ideig semmi parantsolatot nem vettek, hogy vagy előre vagy hátra mozdúljanak. Itt azzal tartják, hogy a' Belgiumban öfzve gyült Frantzia sereg nem Anglia, hanem a' Rajna alsó vidékei ellen van rendelve. Az igaz, hogy az Orosz és Prufszus Udvarok, magokhoz kaptosván Angliát, felettebb belé akarnak a' közönsé-

ges békesség dolgába szállani, és hihető, hogy a' közönséges békesség meg kötéséig meg fog határ gyanánt maradni az a' Kordon, melyet vontak a' Pruszizusok a' Hannóverai választó Fejedelemségben, ha csak valamelly váratlan nagy történet nem adja magát elő. Ha meg gondoljuk a' Históriákból, hogy a' Vestfáliai békesség kötés alkalmatosságával, mely hoszszas késedelmet okoztak a' Német Országban esett kár ki pótolása és a' Szekularizáció eránt vólt nehézségek, és miképpen lett mindennek vége a' Svékusoknak újonnan nyert győzedelme által: nem lehet rajta tsudálkozni, ha a' mostani sokkal szövevényesebb környül állásokat jól gondolóra vesszük, hogy a' mostani Regensburgi Birodalmi Gyűlésben, a' meg károsított Fejedelmek dolga olly lassan foj. Tsak tsalárdságból tselekedte azt Frantzia Ország, hogy által engedte a' Német Rendeknek, a' Tartományoknak, a' meg károsított Fejedelmek közt való el osztását; ez által csak a' meg nem elégedés magvát akarta imitt amott el hinteni. 5,764,000 forint esztendei jövedelemre, és Német Ország egy tizen egygyed részére tették hirtelenébe azt a' kárt, melyet vallott a' Német Birodalom a' közelebbi Frantzia háborúban. De azon kívül hogy az a' fel vetés nem helyyes, még igen is kellete koránt esik. Mert nints még bizonyosan meg határozva, hogy mennyit veszt el a' Német Birodalom, mivel a' Lünevilli békesség kötésnek leg nehezebb pontja, t. i. a' meg károsított Fejedelmek kárának viűfsza pótolása igen meszsz van, és nagy Hatalmasságok nem értenek ebben a' dologban egygyet Frantzia Orzággal, úgy

hogy nem bizonyos még, ha valyon Frantzia Ország, a' Rajna bal partján lévő nyereségéből nem fog e' sokat el vesztetni vagy barátságos egygyezés szerént, vagy hadakozás által.

Stuttgárdból Augustus 21-dikén. A' Hannóverai Kormányfőnek azon kérésére, hogy hagyják oda a' Pruszsus seregek a' Hannóverai Választó Fejedelemséget, nem állott reá a' Berlini Udvar; sőt újonnan rendelések tevődtek a' Katonaság ott való további tartásáról. Már most az Orosz Követ sem sürgeti tovább ezt a' dolgot, a' ki pedig eleinte nagyon rajta volt azon. Nehezen is lehet reményleni hogy ki takarodjanak a' Pruszsusok Hannóverából mind addig, míg tökéletesen ki nem elégítődik a' Király a' Rajna bal partján fekvő 3 tartományaiért, mellyekhez való jussáról még mind ez ideig le nem mondott, és a' honnan, nevezetesen a' Clevei Hertzegségből nem régiben is egy Stafétát küldött a' Kormányfőnek Berlinbe, annak meg tudására, hogy mihez tartsa magát, mostani szoross környúl állásai között.

Regensburgból Augustus 20-dikán. Augustus 15-dikén érkezett ide, az itt mulató Pruszsus Követhoz Gróf Göcz hoz egy Kurír. A' Gróf azonnal gyűlést tartott a' Császári és más Fejedelmek Követeivel, a' Kurírtól hozott irásokban lévő dolgokról.

Olasz Ország.

Florentziából Augustus 13-dikán. Tegnap jött bé ide nagy pompával, a' nép öröm kiáltásai, az ágyúk durrogásai, a' harangok szózatjai,

és a' Muzsikák harsogásai között, az új Király a' Királynéval egygyütt. Generális Murát, meszszire ki lovaglott Ő Felségek elébe. A' Pitti nevű palotában szállottak meg, hol 3 külömbb külömbb-féle nagy szobákban öszve gyült vólt a' nemesi Rend, a' Katona Tisztek, és az idegen Ministerek. Estve ki vólt az egész Város a' Theátrummal egygyütt világosítva, hol Ő Felségeket ki mondhatatlan örömmel fogadta a' nép. Ma vezette bé a' Királyhoz Gróf Ventura első Minister, a' Pápa Nuntiussát Galeppi Urat, kit is a' Király különös tisztelettel fogadott. Délben nagy vendégséget tartottak, mellyben jelen vólt Murát Gen. több más Frantzia Generálisokkal, a' Ministerek, Püspökök, és a' Toskánai Érsek. — A' Király, Augustus 11-dike előtt tömlöztbe tétetett minden raboknak, ha tsak valami tetemes nagy vétket nem tselekedtek; közönséges engedelmet hirdettetett. — Livornoból azt írják, hogy, Anglus Admirális Varrennek hajós serege, a' Tuloni kikötőhelyet bé kerítve tartja; és hogy Livornó előtt sok Anglus rabló hajókat, és egynehány Fregátokat vettek észre, mellyek nem régiben egy Frantzia fregátot, és 6 szállító hajót vettek el.

Frantzia Ország.

Párisból Augustus 15 dikén. Nyóltz Földmőrök dolgoznak itten, a' Sváb kerület, Helvétzia, és más helyek mappáinak, mellyeken t. i. a' hadakozás vólt, minden hiba nélkül való ki tsinálásában, a' szerént, a' mint azokat maga Moreau vétette vólt f. l. — Némelly Szárdiniai tudósítások szerént, a' Spanyol Országból, Olasz Országba vilfsza ment Ex Jésuiták, a' Szárdiniai Király

kivánságára, a' Pápa meg-egyeztetéséből, Cagliari és Sassari Városokban két társaságot állítottak fel. — Mivel a' Moniteur Egyiptom állapotjáról, és Gauthaume Adm. hajós seregéről mind ez ideig mély halgatásban van; ezt más Újság levelek így pótolják ki, hogy azt írják, hogy Generális Menou ugyan fel adta Kairót, de egélt erejével Alexándriába vonta magát, hol sokáig ki állhatja az ellenséges erőt; és így ez a' város a' leszűz a' napkeleti seregre nézve, a' mi Genua volt 1799-ben Massenának. Majd a' nap és éjtzaka egyenlőségekor, az az September 25 dikén történni szokott tengeri háború alkalmatosságával, midőn az Anglusoknak kikötőhelyeikben kell tartózkodni; az egygyesült Bresti hajós sereg ki evez, és 30,000 derék Katonákat vilzen Alexándria alá, kik bizonyoson ki fogják ismét az Anglusokat és Törököket Egyiptomból üzni. Meg lehet, hogy az Angliai Kormánysház ilyen formán gondolkozik, és ez az oka, hogy Adm. Kornwallis mindég a' Bresti kikötőhely előtt áll, és hogy az Adm. Saumarez Gibráltárnál lévő hajós seregét is meg szaporították. — Azt beszél, hogy Abbas Sieyes egy proklamátziót dolgozik, melyet el fognak olvasni az Angliába ki szállítandó sereg előtt, mikor éppen a' tengerre ki akar evezni, és a' mellyben az ígérődik minden Frantziának, a' ki az Angliai földre ki száll, hogy Angliának temérdek kintséből 30,000 Livrát kap jutalmúl.

Svéczia.

A' Svécziai és Orosz Udvar között kötött egygyesség tzikkejeinek fojtatása:

24.) Ha a' két egygyező Hatalmosságok köz-

zúl valamellyik, valamelly más hatalmassággal hadba elegyedik; szabad lesz mind a' két fél jobbágyainak a' kereskedést és hajókázást a' hadakozó Nemzettel fojtatni, de úgy hogy semmi meg tiltott portékát annak ne vigyenek. Meg lévén győzöttetve azon egygyességnek bölts fundamentomairól, melly a' múlt esztendőben, Decembernek 16-dikán Pétersburgban kötöttet, a' két nemzet közt való kereskedésre nézve; azt ezután is, mind a' két Udvar, a' maga egymás eránt való viseletének sinór mértékéül fogja tartani. Hanem e' mellett ezeket határozza meg a.) hogy a' neutrális hajók szabadon mehetnek a' hadakozó hatalmasságok partjaira, és kikötőhelyeibe. b.) hogy a' hadakozó hatalmasságok jobbágyainak, a' neutrális hajókon lévő jószágai, szabadok lesznek, ki vévén a' tilalmas portékákat. c.) hogy tsak azok a' kikötőhelyek fognak bé kerített, melyekben, a' hadakozó hajók közel létek miatt, lehet a' veszedelemtől tartani. d.) hogy a' neutrális hajókat, nem lehet meg tartóztatni, hanem ha valami igaz okból, és szembe tűnő tselekedetért. e.) hogy egygy hajót sem lehet meg motózni, ha a' vele lévő Kommendáns azt állítja, hogy semmi tilalmas portéka rajta nintsen. 25, 26, és 27.) A' hadakozás idején, egygyik hatalmasság bé zárhatja kikötőhelyét, a' másik hadakozó hatalmasság rabló hajói előtt. Tilalmas portékának ezek tartódnak: Az ágyúk, puskák, pistolyok, bombik, gránátok, a' kova, tapló, puska por, salétrom, büdöskő, mejvas, lántsa, kard, kard szíjj, patrontás, nyereg és kantár. A' többi,

neutrális hajókon lévő portékák úgy néződnek, mint neutrális jószágok. 28.) A' hadakozó hatalmasság, csak az olyan rabló hajóknak ad levelet, melyektől ki-telik, hogy vízfőzra fordítsák a' kárt, melyet okozhatnak valami neutrális hajónak. 29.) Mikor a' két hatalmasságok között valamelyik, más idegen hatalmassággal hadakozik, az ő hadakozó hajói, a' másik hatalmasság kíséző nélkül való kereskedő hajóit meg motózhadják; de 2, vagy 3 embernél többet nem szabad küldeni; a' hajón lévő portéka meg vizsgálására. 30.) és 31.) Ha valamely hajón tilalmas portéka találtatik; csak e' vétetődik el, a' többi rajta lévő jószág pedig nem. 32.) és 33.) Mikor a' két hatalmasság között valamelyik hadakozik, a' másik jobbágyai, folyást élhetnek azzal a' szabadsággal és bátorsággal, mellyel az előtt éltek; és sem magok, sem hajóik a' hadi szolgálatra nem kényszerítődnek. 34.) Ha a' két hatalmasságok között hadakozás támadna, mind a' két félhez tartozó kereskedőknek meg fog engedődni, a' had meg izenése után egy egész esztendeig, hogy a' magok józágaikkal az Országból kiköltözzenek. 35.) Ez a' békeség egygyesség 12 esztendőre kötődik, és meg erősítődik Curt Stedingk, Hertzeg Kurakin; Gróf Pahlen, és Hertzeg Gagarin által. Ezután következik Gustáv Királynak, és I-ő Sándor Császárnak nevek alá írásával való meg erősítése. Utóljára meg határozódik e' mellett a' portékákat meg vizsgáló hivatal; azokkal a' határ széleken fekvő helyekkel és úttal egygyütt, mellyeken kell főyni a' két Finnia közt leendő kereskedésnek.